

# 中国語—問題用紙 1

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(簡体字)

..... (2019年度) .....

■問題 1. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(15点)

## 下記出典元より引用された問題文

崔磊、李向东「动漫：日本舆论传播的柔性策略」(『当代传播』、2007年)

1-1 空欄 (A) (B) (C) (D)に入れる語の組み合わせとして、最も適切なものを下の①～⑧から一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。(2点)

- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| ① (A)由此—(B)并且—(C)将—(D)让 | ② (A)从而—(B)由此—(C)将—(D)将 |
| ③ (A)纵然—(B)最终—(C)而—(D)使 | ④ (A)好像—(B)由此—(C)以—(D)把 |
| ⑤ (A)从而—(B)最终—(C)并—(D)使 | ⑥ (A)好像—(B)已经—(C)以—(D)将 |
| ⑦ (A)由此—(B)已经—(C)而—(D)把 | ⑧ (A)纵然—(B)并且—(C)并—(D)让 |

1-2 下線(a)の「jiān rèn bù qū (じーろん じらふ ぐめく くり)」と最も意味の近い四字熟語を下の①～⑥から一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。(2点)

- |        |        |        |
|--------|--------|--------|
| ① 一暴十寒 | ② 卑躬屈膝 | ③ 百折不挠 |
| ④ 八面威风 | ⑤ 百战百胜 | ⑥ 如胶似漆 |

1-3 空欄 (ア) (イ) (ウ) (エ)に入れる短文として最も適切なものを下の①～④から選びなさい。解答は、(ア)はマークシートの 、(イ)はマークシートの 、(ウ)はマークシートの 、(エ)はマークシートの  にそれぞれマークすること。(各2点×4=8点)

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| ① 文化因素的激励和感染      | ② 东西方文化和审美情趣融汇一身 |
| ③ 曲线夸张的身材为刻意美化的手段 | ④ 语言模式和行为方式      |

1-4 本文の内容に一致するものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。(3点)

- ① 文化は巧妙な方法で人々の行動に影響を与えるが、世論の伝播は文化的視点からは切り離されることがある。
- ② 麻生太郎はアニメ・漫画業界に対して「中国において幅広い年代の人気を獲得している」と高く評価した。

〈受験者本人の参考用としての個人使用以外の行為を禁ずる。複製・転売を禁ずる。〉

# 中国語一問題用紙 2

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(簡体字)

..... (2019 年度) .....

- ③ 日本のアニメ・漫画芸術の巨匠たちの作品内で、主人公は、東洋的価値観を注入されて「脱日常化」した西洋的世界に住んでいる。
- ④ 日本のアニメ・漫画が世界各地に急速に受け入れられたのは、地域性や民族性の違いがはっきりと描き出されていないからだ。

■問題 2. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(12 点)

## 下記出典元より引用された問題文

藍荫鼎「花不是都香的」(『文华集』、1993 年)

2-1 下線部(A)(B)(C)(D)(E)の語と日本語訳の組み合わせとして、最も適切なものを一つ選びなさい。解答はマークシートの  にマークすること。 (3 点)

- ① (A)踊りや文章に優れる — (B)各自のやり方が異なっても皆同じ結果になる — (C)名声を広める — (D)双方あいまってよりよい効果を収める — (E)大げさな要求をする
- ② (A)字句にこだわる — (B)曲調は異なっても巧みさは同じ — (C)能力を大いに発揮させる — (D)相互に利益のある関係 — (E)調味料を多めに加える
- ③ (A)文筆を巧みに操る — (B)同じ人が異なるものを作る — (C)大いに励ます — (D)互いに協力しあって有益なことを行う — (E)料理の腕前を發揮する
- ④ (A)文筆の腕をふるう — (B)やり方は異なっても効果は同じ — (C)不断に發展・向上させる — (D)互いに補い合ってより良い結果を生む — (E)料理の味つけをする

2-2 下線部(1)を意味が通るように並び替え、4 番目と 7 番目に来る言葉を番号で答えなさい。解答は、4 番目はマークシートの 、7 番目はマークシートの  にそれぞれマークすること。 (各 2 点×2=4 点)

2-3 以下の①~④のうち、すべての文章が本文の内容に一致する組み合わせとして、最も適切なものを一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。 (5 点)

- ①・夏に梅を鑑賞したり、春に紅葉を見たりするのは、自然の摂理に反しており許されないことである。

〈受験者本人の参考用としての個人使用以外の行為を禁ずる。複製・転売を禁ずる。〉

# 中国語一問題用紙 3

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(簡体字)

(2019年度)

- ・ある人が三軍を率いるのに相応しい力量を持っているのも、ある人が素晴らしい文筆の腕をふるうのも、一人一人が有する天性の才能や使命である。
  - ・植物の特徴をよく知る人は、植物を狭い部屋の中で育てることで美しい花を咲かせ、その生命を輝かせることができる。
- ②・人は自然の中の他の生物と同様、一人一人が特色を備えている。
- ・伯牙と鍾期、仲尼と子路の故事は、理解者を得ることの難しさを示している。
  - ・サツキには蘭のような芳香はないし、オジギソウには松のような力強さはない。
- ③・私たちが自然に対して望むのは、私たちの心を満足させてくれることだ。
- ・伯牙が鍾期と交友を断ち、仲尼が子路の食事をひっくり返した故事から、古人が交友関係について高い理想を抱いていたことがわかる。
  - ・伯楽は千里を走る馬を得て、莫大な利益を手にすることができた。
- ④・大自然の生んだ生物の中には、三軍を統率したり、素晴らしい踊りを披露したり、人間と同じような才能を持つものもある。
- ・人をうまく使う人物は、相手の特徴を見極めて、その人を絶えず発展・向上させることができる。
  - ・相手を理解するという知恵は古人が「知己」と称して讃えたものである。

■問題 3. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(13点)

## 下記出典元より引用された問題文

韦祖庆「生态旅游的美学诱因」(『石家庄经济学院学报』、2007年、一部改編)

3-1 下線部(ア)の訳語として適切なものを下の①～⑥から一つ選びなさい。解答はマークシートの  にマークすること。(3点)

- |        |        |        |
|--------|--------|--------|
| ① 実体化  | ② 論理化  | ③ 非対象化 |
| ④ 非合理化 | ⑤ 脱魔術化 | ⑥ 脱価値化 |

3-2 下線部(1)の日本語表現として最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。(5点)

- ① 生命の根源を孕む荒野は消失しつつあり、人類のこれまでの生命の棲家は変化しつつあるが、これは情趣のある生活を送りたいという人類の夢に深刻な打撃を与えるだろう。
- ② 生命の根源を孕む荒野が消失したことにより、人類の生命をこれまで育ててきた場も変化し、そのため、诗情あふれる夢を持ちたいと望む人類に徹底的な打撃が加えられるだろう。

# 中国語—問題用紙 4

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(簡体字)

(2019年度)

- ③ 生命を生み出す根源的な荒野が消えつつあり、人類のこれまでの生命のあり方も変化し、詩的な住居を築きたいという人類の夢に深刻な打撃が与えられるだろう。
- ④ 根源的な生命を孕む荒野は消失し、人類の起源である生命の住処は変化しつつあり、人類の詩的創作意欲の宿る夢に嚴重な打撃が加えられるだろう。

3-3 本文の内容に一致するものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの 14 にマークすること。 (5点)

- ① 自然は常に人類の味方であり、人智を超えた神秘的な力で人類を包んできた。
- ② 人類の生活が詩情あふれるものになったのは、自然と一体化したためである。
- ③ 科学の発達は人間の自然観を変えたが、自然に対する神秘的な憧れはつきない。
- ④ 科学がいくら発達しても、その影響力が地球の隅々にまで行き渡ることはない。

■問題 4. 次の文章を中国語に訳しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 4 の解答欄に記入すること。 (各 7点×4=28点)

- 4-1 最近、新幹線や在来線特急列車の一部で車内販売サービスの終了、あるいは品目の見直しが進んでいる。赤字縮小や人手不足によるものだが、お弁当やアイスクリームなど、ここでしか味わえない人気商品もあり、がっかりする人も多いだろう。もっとも、駅ナカやコンビニで買い物をしてから乗車する人も増えており、旅のスタイルも変わりつつあるという。
- 4-2 出版業界の不況やオンライン書店の台頭で、町から小さな本屋さんが消えていくのは寂しい限りだが、台湾やアメリカでは反対に「独立書店」と呼ばれる個性豊かな本屋さんが増えているという。カフェや雑貨店などを併設し、文化の発信基地や人々の交流の場として、地域の活性化に寄与しているそうだが、旅のついでに立ち寄ってみるのも一興だろう。
- 4-3 最近、地方自治体が東京や大阪のような大都市で運営する「アンテナショップ」が人気である。特産品の販売はもちろん、観光情報も発信しているが、何といても一番好評なのはバラエティーに富んだご当地グルメが楽しめることである。海の幸山の幸から、旬の野菜・果物、こだわりの一品まで取り揃え、地方の魅力を思う存分味わうことができる。
- 4-4 歌舞伎を観るのはお金も時間もかかるというイメージがあるが、大劇場では数百円から二千円程度で鑑賞できる席が用意されている。数を限定した当日販売で舞台から遠いという欠点があるとはいえ、手軽に歌舞伎を楽しめるのはとても嬉しい。意外にも、歌舞伎通の人も繰り返し観劇するためにこの安い座席を買うことがあるそうだ。

■問題 5. 次の事物について、社会や文化の背景などに触れながらそれぞれ中国語で説明しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 5 の解答欄に記入すること。解答の語数は指定しないが、与えられたスペースに必ず収まるように書きなさい。 (各 8点×4=32点)

- 5-1 七五三
- 5-2 灯笼流し
- 5-3 おばんざい
- 5-4 こけし

〈中国語〉 マークシート 解答

簡体字・繁体字共通

問題番号	解答	配点
1	5	2
2	3	2
3	4	2
4	1	2
5	2	2
6	3	2
7	4	3
8	4	3
9	9	2
10	7	2
11	2	5
12	5	3
13	1	5
14	2	5

## 解答用紙

氏名は受験票と同じ表記で記入してください。受験番号・氏名記入欄はすべてのページにあります。間違いや記入漏れのないよう提出前に再度ご確認ください。

.....(2019 年 度).....

### ■問題 4.

問題 4 採点

/28

#### 4-1

##### 【解答例-1】

近期,部分新干线以及在来线特急列车纷纷采取停止车内贩卖服务或减少销售商品种类的政策。虽说其主要原因是赤字缩小和人手不够,但如便当、冰激凌等,有很多只能在这里买到的人气商品,定会有许多人为此感到遗憾。不过,最近很多游客先在车站里的商店或便利店里买好食物再乘车,也就是说人们旅游的方式正在逐渐地变化。

##### 【解答例-2】

最近,有一部分新干线和在来线特快列车已在进行结束列车贩售服务或者重新检讨商品项目。说是为了减少亏损和人手不足等理由,但是对于像便当、霜淇淋等除了在这以外就不能吃到的受欢迎商品,觉得可惜的人应该很多。不过话虽如此,现在在车站商店和便利商店买完东西再搭车的人也越来越多了,这也可以说旅行型态正在转变中。

(7点)

#### 4-2

##### 【解答例-1】

很可惜,出版行业的不景气以及网络书店的抬头导致城市中的实体小书店逐渐消失。但在台湾、美国反而出现了越来越多的颇有个性化的“独立书店”。这些书店具备了咖啡厅或杂货店,成为了文化发布平台和人们交流的场所,为激活地方城市经济做出了贡献。我们旅游时也可以顺路去参观一下,这也会是一种乐趣。

##### 【解答例-2】

因为出版业界的萎靡不振及网路书店的兴起,小书局渐渐消失于城镇里是非常令人感伤的。不过在台湾、美国却相反地逐渐增加充满个性的独立书店。这种书店也进驻了咖啡馆和杂货店,作为发送文化的基地及人们聚集交流的地方,并也有助于地区的活性化。旅行时顺便探访看看这也能为旅游助兴吧。

(7点)

#### 4-3

##### 【解答例-1】

最近,地方城市在东京大阪等大城市运营的“试售店”很受欢迎。除了贩卖当地的特产品,同时也介绍当地的旅游信息。但最受人们欢迎的就是可以在此品尝到的种类丰富的当地美食了。从山珍海味、应时的蔬菜水果到精选的风味菜,应有尽有。我们可以充分地享受地方城市的魅力。

##### 【解答例-2】

近期,地方行政机关在像东京、大阪这样的大都市里经营的「特色店铺」获得广大的人气。当然有各地特产的直销也会传播观光资讯,但不管怎么说,最受好评的还是能够享受到有魅力的多种乡土料理。从水陆之饌到应时蔬果、甚至到很讲究的菜餚也都无所不有,让我们能好好品尝各地的魅力。

(7点)

#### 4-4

##### 【解答例-1】

人们通常认为观看歌舞伎既费时间又费钱。其实,大剧院里具有几百日元到两千日元就能观看一场剧目的座位。座位数量有限只有当天票,而且离舞台比较远,但令人可喜的是可以简单随意地欣赏歌舞伎。让人感到意外的是,听说一些戏迷也会常常购买这种便宜的座位,以便反复看戏。

##### 【解答例-2】

我们常常对看歌舞伎有着不但花钱也花时间的印象。但实际上在大剧场里有约几百到两千日元左右就能观赏到一场的座位。虽然这种限定的座位票只能当天才买,还有着座位也离舞台较远的缺点,但是对于能轻松自在地观赏歌舞伎是非常让人高兴的。意想不到的,经常去看歌舞伎的人为了能重复不停地观看,因而买这种便宜的座位。

(7点)

※解答例の割付の都合上、解答用紙 A を 2 枚に分けています

## 解答用紙

氏名は受験票と同じ表記で記入してください。受験番号・氏名記入欄はすべてのページにあります。間違いや記入漏れのないよう提出前に再度ご確認ください。

.....(2019 年 度).....

問題 5 採点

/32

### ■問題 5.

#### 5-1

##### 【解答例-1】

所谓“七五三”，是在孩子3岁、5岁、7岁的时候，为祝福孩子健康成长举行的仪式。日本全国每个地区的具体仪式内容有所不同。一般来说，男孩子3岁、5岁的时候，女孩子3岁、7岁的时候，父母带着孩子去神社祝愿孩子健康成长。七五三的仪式中包括幼儿留发（发置），穿和服裙裤（袴着），系和服带子（带解）等等。七五三拜神社时，人们会为孩子准备“千岁糖（一种红白色圆锥形糖）”。这种糖形状很长，以此象征吉祥长寿。

##### 【解答例-2】

七五三节是日本一个很独特的传统节日。小朋友到了三岁、五岁、七岁那年的11月15日前后会去神社或寺庙参拜，在祭拜的过程中常常会获得一种外观细长的糖果——千歳飴，希望小朋友都能够像是这个糖果一样长得又高又健康长寿。

除了小朋友的「年龄」是这个节日的一个特色以外，「衣着」也是另一个重点。三岁女孩是穿绑腰带的和服并在和服上面加一件类似背心式的披风；七岁的女孩只穿和服而已。而男孩是穿和服、短外罩、裙裤（袴），但现在穿西装的也越来越多。还有许多家庭在仪式前或后都会去照相馆拍照留念。

(8点)

#### 5-2

##### 【解答例-1】

盂兰盆节或中元节的时候，沿河顺水放灯祈福的习俗。放河灯。用以悼念逝去的亲人，并且安抚死者的灵魂。在日本，人们认为先祖及已故之人的灵魂会在盂兰盆节期间回家团聚，放河灯是在盂兰盆节的最后一天恭送亡灵的一种习俗。每个地区的习俗不同，但通常，以免亡灵迷路，人们在纸质的灯笼中点上一盏灯，并加一些花朵等漂在水上沿河放出。部分地区将放河灯放入海中。近期，由于被放出的灯笼材质引起的环境污染成为了社会问题。

##### 【解答例-2】

灯笼流转，也就是放河灯。这项日本传统仪式通常在盂兰会的最后一天举行，也可以说是最著名的送魂仪式。盂兰盆节期间是祖先回魂的时节，到了最后一天将纸灯笼放入河中或海中，随波逐流，让河灯可以引导祖先重回冥界的传统习俗。其中京都嵐山河灯节、长崎送灵节的精灵流等都非常著名也会吸引许多观光客。不过，近年来因放流到河、海中的纸灯笼造成的环保问题，有些地方，已经禁止了这种仪式。

(8点)

#### 5-3

##### 【解答例-1】

日本京都的家庭料理，家常菜。番菜、晚菜、万菜。番菜的“番”字，指常用的、普遍的东西。在京都的传统料理当中，由专业厨师提供的昂贵精致的料理被称为“京料理”，而不注重外观、方便食用的家庭料理即称为“番菜”。近年，随着人们对饮食健康的重视，味道清淡、以炖煮为主的京都料理逐渐受到关注，有许多餐厅以“番菜”作为招牌。

##### 【解答例-2】

御番菜就是京都的家常小菜也是既特别又简单的配菜，现在这个名称已经成为和食中的专有名词了。对许多人来说，太过高贵的京料理令人望之却步，若只是想要浅尝一番的话，就非属御番菜不可。其实御番菜的「番」是指普通、粗糙的意思。因身处盆地的京都不易取得海鲜食材所以大都以应时食材、随手可得食材为主。还有不需花太多料理时间就能做出好几道菜也是御番菜的一大特征。

(8点)

#### 5-4

##### 【解答例-1】

日本东北地方特产的圆头的小木偶人。小芥子。当地的传统玩具、工艺品。这种小木偶人用轆轤拉成，以便幼儿握住，没有胳膊手和腿脚。上色比较简单，通常是女娃。地区不同，小芥子的模样和表情也不同。比如宫城县鸣子温泉的小芥子头上画有红色的图样，身体部分则有华丽的菊花模样。如今，可以在日本全国的温泉街上买到。

##### 【解答例-2】

木芥子是源自于日本东北地区的人偶，以木头手工制作所以也称为人形木偶。有着简单的肢干及刻意放大的头部，配上几条用来表示脸部的线。身体部分有些红、黑色的花样。没有手脚是木芥子人偶的一项特色。在江户时期，开始制作木芥子娃娃听说是为了送给泡温泉的泡汤客，所以在日本东北的温泉区都能看到、买到。现在在日本全国的伴手礼商店都有机会找到这些可爱的人偶，有些地方更提供自制木芥子，能更深入地了解木偶娃娃的魅力。

(8点)